

**VALVOLE MOTORIZZATE AUTOMATIC VALVES CON
SERVOMOTORI ELETTRICI EXCELSIOR SM.150****Serie 637****AUTOMATIC VALVES MOTOR-OPERATED VALVES WITH EXCELSIOR ELECTRIC
ACTUATORS SM.150****637 series**G.20 a due vie filettate
G.20 two-way threaded valves
G.30 a tre vie filettate
G.30 three-way threaded valves

PROSPETTO N.2002

CONTROLLO DELLA VALVOLA**VALVE CONTROL**

*Verificare che la valvola non sia bloccata e che
possa girare in tutte le posizioni senza eccessi-
va durezza.*

*✓ Check that the valve isn't stuck and that
it can turn to all positions without too much
resistance.*

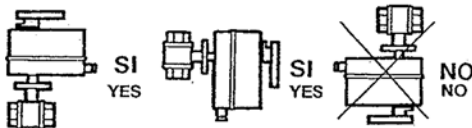
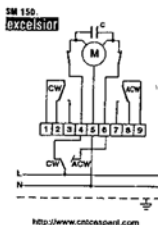
**INSTALLAZIONE CORRETTA DELLA VALVOLA MOTORIZZATA
CORRECT ASSEMBLY OF THE MOTOR-OPERATED VALVE**

Fig.1 Posizionamento corretto della valvola motorizzata
Correct mounting position of the motor-operated valve

**COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL SERVOMOTORE SM.150 (230V 50Hz) A RICHIESTA
24V 50 Hz**
ELECTRICAL CONNECTIONS OF THE ACTUATOR SM.150 (230V 50Hz) AT REQUEST 24V 50 Hz



**Fig.2 Schema dei collegamenti elettrici
del servomotore .SM.150.**
Electrical connections of SM.150 actuator.

ALIMENTAZIONE (Fig.2)

- morsetto 6 = rotazione antioraria (ACW)
- morsetto 4 = rotazione oraria (CW)

**MICROINTERRUPTORE AUSILIARIO
Rotazione antioraria (ACW)**

- morsetto 7 = contatto normalmente aperto
- morsetto 8 = contatto normalmente chiuso
- morsetto 9 = comune

Rotazione oraria (CW)

- morsetto 1 = comune
- morsetto 2 = contatto normalmente chiuso
- morsetto 3 = contatto normalmente aperto

Per l'esecuzione dei collegamenti elettrici si dovranno sempre osservare le prescrizioni fissate dalle norme locali.

Posizionamento della camme di azionamento del microausiliario:

- a) portare manualmente la manopola del servomotore nella posizione di fine corsa destra o sinistra, a seconda di dove si vuole che agisca il contatto ausiliario;
 - b) ruotare la camme ausiliaria fintanto che questa intervenga sul contatto ausiliario.
- NOTA - Per un buon funzionamento, accertarsi che prima intervenga il contatto ausiliario e poi il contatto di fine corsa.

ELECTRIC SUPPLY (Fig.2)

- terminal 6 = anticlockwise rotation (ACW)
- terminal 4 = clockwise rotation (CW)
- terminal 5 = common

**AUXILIARY MICROSWITCH
Anticlockwise rotation (ACW)**

- terminal 7 = normally open contact
- terminal 8 = normally closed contact
- terminal 9 = common

Clockwise rotation (CW)

- terminal 1 = common
- terminal 2 = normally closed contact
- terminal 3 = normally open contact

In order to make the necessary electrical connections always pay attention to the prescription of the local rules.

Positioning of the cams operating the auxiliary microswitch:

- a) manually turn the actuator knob to its right or left limit stop position according to where you wish the auxiliary contact operate;
- b) turn the auxiliary cam until it causes the auxiliary contact to take place.

NOTE: For a good functioning of the appliance make sure that first the auxiliary contact and then the limit stop contact takes place.

DATI TECNICI DEL SERVOMOTORE

SM.150 Coppia 20 N.m 60 sec.

Foratura a T 90°.

SM.150 Coppia 20 N.m 120 sec.

Foratura a L 180°.

- Indicatore visivo di posizionamento
- Comando manuale
- Due contatti di fine corsa CA
- Potenza assorbita: 4,4 VA
- Angolo di rotazione: 0-180°
- Servomotore a micromotore reversibile
- Micromotore funzionante a: 24-230V 50Hz
- Grado di protezione: IP 65
- Portata contatti microinterruttore ausiliario: 16 (6)A 250V ~

TECHNICAL DATA OF THE ACTUATOR

SM.150 Torque 20 N.m 60 sec.

T drilling 90°

SM.150 Torque 20 N.m 120 sec.

L drilling 180°.

- Positioning visual indicator
- Manual positioning
- Two auxiliary contacts (CA)
- Power consumption: 4,4 VA
- Adjustable cams from 0-180°
- Reversible actuator
- Micromotor operating at 24-230V 50Hz
- IP-65 protection class
- Auxiliary microswitch contact rating: 16 (6)A 250V ~

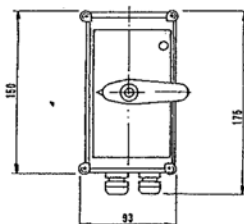
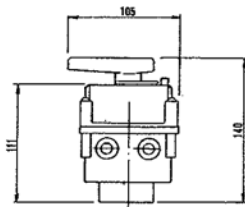


Fig.3 Dimensioni servomotore SM.150 con leva di posizionamento manuale – protezione IP 65
Dimensions of SM.150 actuator equipped with hand operated positioning lever- IP 65 protection class

**VALVOLE MOTORIZZATE AUTOMATIC VALVES CON SERVOMOTORI
ELETTRICI EXCELSIOR SM.150
VALVES WITH EXCELSIOR ELECTRIC ACTUATORS SM.150**

**MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL**

**AVVERTIMENTI PER LA SICUREZZA DELLE
PERSONE E DELLE COSE**

SAFETY PRECAUTION



AVVERTENZA Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno alla valvola o all'impianto.

WARNING Warns that failure to observe the precautions involves the risk of damaging the valve and/or the system.



ATTENZIONE Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno grave alle persone e/o alle cose.

CAUTION Warns that failure to observe the precautions involves a serious risk of damaging persons and/or things.



PERICOLO Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno molto grave alle persone e/o alle cose.

DANGER Warns that failure to observe the precautions involves a very serious risk of damage to things.



PERICOLO Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scosse elettriche.

DANGER Warns that failure to observe the precautions involves a risk of electric shock.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY

Noi C.N.T.CASPANI SRL dichiariamo sotto la ns. esclusiva responsabilità che le valvole motorizzate sono conformi a quanto richiesto dalle direttive 89/336 CEE, 89/392 CEE, 91/368 CEE, 93/44 CEE e sono conformi alle norme Europee: EN 50081-1 EN 55014 EN 61000-3-2 EN 50082-1 EN 60730-1 +VAR A1 11/92 E A11 05/94 quando utilizzate in osservanza alle prescrizioni contenute nel manuale di istruzioni.

We C.N.T.CASPANI SRL declare that our motorized valves are constructed in accordance with directive: 89/336CEE, 89/392CEE, 91/368CEE, 93/44 CEE and are in compliance with the European directives EN 50081-1 EN 55014 EN 61000-3-2 EN 50082-1 EN 60730-1 VAR A1 11/92 E A11 05/94 and assume full responsibility for conformity with the standards laid down there in when operated according to their intended purpose, as described in the operated handbook.

 **CALEFFI**

www.caleffi.com

**VALVOLE MOTORIZZATE AUTOMATIC VALVES CON
SERVOMOTORI ELETTRICI EXCELSIOR SM.50****Serie 637****AUTOMATIC VALVES MOTOR-OPERATED VALVES WITH EXCELSIOR ELECTRIC
ACTUATORS SM.50****637 Series**

G.20 a due vie filettate

G.20 two-way threaded valves

G.30 a tre vie filettate

G.30 three-way threaded valves



Prospetto N.2002

CONTROLLO DELLA VALVOLA**VALVE CONTROL**

*Verificare che la valvola non sia bloccata e che
possa girare in tutte le posizioni senza ecces-
siva durezza.*

*Check that the valve isn't stuck and that
it can turn to all positions without too much
resistance.*

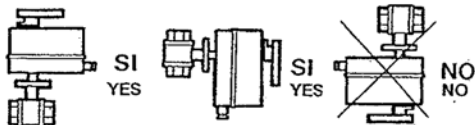
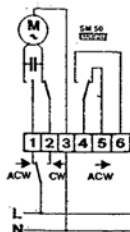
**INSTALLAZIONE CORRETTA DELLA VALVOLA MOTORIZZATA
CORRECT ASSEMBLY OF THE MOTOR-OPERATED VALVE**

Fig.1 Posizionamento corretto della valvola motorizzata
Correct mounting position of the motor-operated valve

**COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL SERVOMOTORE SM.50 (230V 50Hz) A RICHIESTA
24V 50 Hz
ELECTRICAL CONNECTIONS OF THE ACTUATOR SM.50 (230V 50Hz) AT REQUEST 24V 50 Hz**



*Fig.2 Schema dei collegamenti elettrici del servomotore SM.50.
Electrical connections of SM.50 actuator.*

ALIMENTAZIONE (Fig.2)

- morsetto 1 = rotazione antioraria (ACW)
- morsetto 2 = rotazione oraria (CW)
- morsetto 3 = comune

MICROINTERRUTTORE AUSILIARIO

- morsetto 4 = comune
- morsetto 5 = contatto normalmente chiuso
- morsetto 6 = contatto normalmente aperto

Per l'esecuzione dei collegamenti elettrici si dovranno sempre osservare le prescrizioni fissate dalle norme locali.

Posizionamento della camme di azionamento del microausiliario:

a) portare manualmente la manopola del servomotore nella posizione di fine corsa destra o sinistra, a seconda di dove si vuole che agisca il contatto ausiliario;

b) ruotare la camme ausiliaria fintanto che questa intervenga sul contatto ausiliario.

NOTA - Per un buon funzionamento, accertarsi che prima intervenga il contatto ausiliario e poi il contatto di fine corsa.

ELECTRIC SUPPLY (Fig.2)

- terminal 1 = anticlockwise rotation (ACW)
- terminal 2 = clockwise rotation (CW)
- terminal 3 = common

AUXILIARY MICROSWITCH

- terminal 4 = common
- terminal 5 = normally closed contact
- terminal 6 = normally open contact

In order to make the necessary electrical connections always pay attention to the prescription of the local rules.

Positioning of the cams operating the auxiliary microswitch:

a) manually turn the actuator knob to its right or left limit stop position according to where you wish the auxiliary contact operate;

b) turn the auxiliary cam until it causes the auxiliary contact to take place.

NOTE: For a good functioning of the appliance make sure that first the auxiliary contact and then the limit stop contact takes place.

DATI TECNICI DEL SERVOMOTORE

SM.50 Coppia 15 N.m 60 sec.

Foratura a T 90°

SM.50 Coppia 15 N.m 120 sec

Foratura a L 180°

- Indicatore visivo di posizionamento
- Comando manuale
- Potenza assorbita: 3 VA
- Grado di protezione: IP 65
- Camme regolabili da 0-180°
- Un contatto ausiliario di fine corsa (CA)
- Portata contatti microinterruttore ausiliario: 10 (2)A 250V ~

TECHNICAL DATA OF THE ACTUATOR

SM.50 Torque 15 N.m. 60 sec.

T drilling 90°

SM.50 Torque 15 N.m 120 sec

L drilling 180°

- Positioning visual indicator
- Manual positioning
- Power consumption: 3 VA
- IP-65 protection class
- Adjustable cams from 0 - 180°
- One auxiliary contact (CA)
- Auxiliary microswitch contact rating: 10 (2)A 250V ~

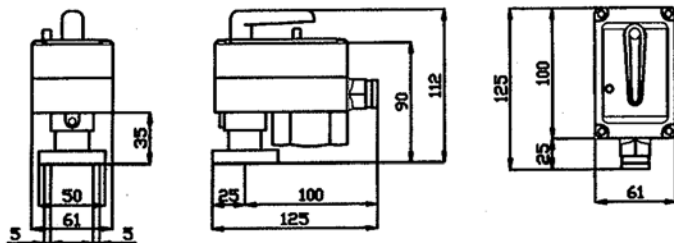


Fig.3 Dimensioni servomotore
Actuator dimensions

VALVOLE MOTORIZZATE CON SERVOMOTORI ELETTRICI EXCELSIOR SM.50

VALVES WITH EXCELSIOR ELECTRIC ACTUATORS SM.50

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

AVVERTIMENTI PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE E DELLE COSE

SAFETY PRECAUTION



AVVERTENZA Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno alla valvola o all'impianto.

WARNING Warns that failure to observe the precautions involves the risk of damaging the valve and/or the system.



ATTENZIONE Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno grave alle persone e/o alle cose.

CAUTION Warns that failure to observe the precautions involves serious risk of damaging persons and/or things.



PERICOLO Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno molto grave alle persone e/o alle cose.

DANGER Warns that failure to observe the precautions involves a very serious risk of damaging persons and/or things.



PERICOLO Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scosse elettriche.

DANGER Warns that failure to observe the precautions involves a risk of electric shock.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY

Noi C.N.T.CASPANI SRL dichiariamo sotto la ns. esclusiva responsabilità che le valvole motorizzate sono conformi a quanto richiesto dalle direttive 89/336 CEE, 89/392 CEE, 91/368 CEE, 93/44 CEE e sono conformi alle norme Europee: EN 50081-1 EN 55014 EN 61000-3-2 EN 50082-1 EN 60730-1 +VAR A1 11/92 E A11 05/94 quando utilizzate in osservanza alle prescrizioni contenute nel manuale di istruzioni.

We C.N.T.CASPANI SRL declare that our motorized valves are constructed in accordance with directive: 89/336CEE, 89/392CEE, 91/368CEE, 93/44 CEE and are in compliance with the European directives EN 50081-1 EN 55014 EN 61000-3-2 EN 50082-1 EN 60730-1 VAR A1 11/92 E A11 05/94 and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein when operated according to their intended purpose, as described in the operated hand-book.

CALEFFI

www.caleffi.com

VALVOLE MOTORIZZATE AUTOMATIC VALVES CON SERVOMOTORI ELETTRICI EXCELSIOR SM.200

Serie 637

AUTOMATIC VALVES MOTOR-OPERATED VALVES WITH EXCELSIOR ELECTRIC
ACTUATORS SM.200 637 series

G.20 a due vie filettate e flangiate
G.20 two-way threaded and flanged valves



Prospetto N.2002

CONTROLLO DELLA VALVOLA

Verificare che la valvola non sia bloccata e che possa girare in tutte le posizioni senza eccessiva durezza.

VALVE CONTROL

Check that the valve isn't stuck and that it can turn to all positions without too much resistance.

INSTALLAZIONE CORRETTA DELLA VALVOLA MOTORIZZATA CORRECT ASSEMBLY OF THE MOTOR-OPERATED VALVE

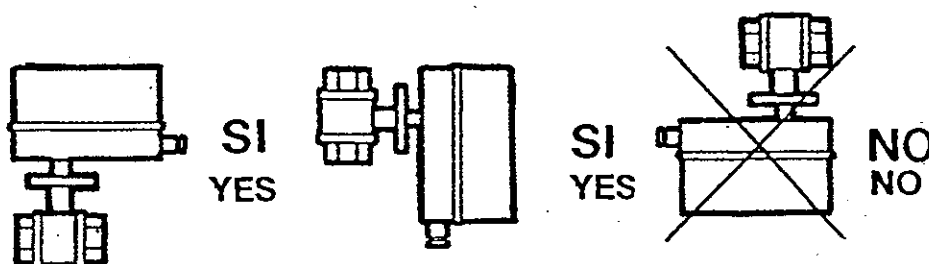
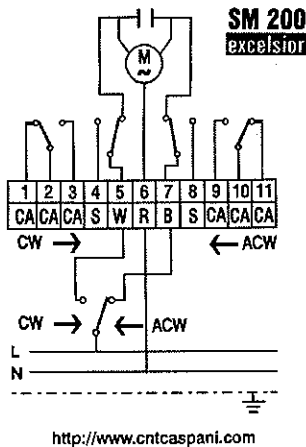


Fig.1 Posizionamento corretto della valvola motorizzata
Correct mounting position of the motor-operated valve

**COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL SERVOMOTORE SM.200 (230V 50Hz) A RICHIESTA
24V 50 Hz
ELECTRICAL CONNECTIONS OF THE ACTUATOR SM.200 (230V 50Hz) AT REQUEST 24V 50 Hz**



*Fig.2 Schema dei collegamenti elettrici del servomotore SM.200.
Electrical connections of SM.200 actuator.*

ALIMENTAZIONE (Fig.2)

- morsetto 5 = rotazione oraria (CW)
- morsetto 7 = rotazione antioraria (ACW)

- morsetto 6 = comune

MICROINTERRUTTORE AUSILIARIO

Rotazione antioraria (ACW)

- morsetto 9 = contatto normal.aperto

- morsetto 10 = comune

- morsetto 11 = contatto normal.chiuso

Rotazione oraria (CW)

- morsetto 1 = contatto normal.chiuso

- morsetto 2 = comune

- morsetto 3 = contatto normal.aperto

Per l'esecuzione dei collegamenti elettrici si dovranno sempre osservare le prescrizioni fissate dalle norme locali.

Posizionamento della camme di azionamento del microausiliario:

a) portare manualmente la manopola del servomotore nella posizione di fine corsa destra o sinistra, a seconda di dove si vuole che agisca il contatto ausiliario;

b) ruotare la camme ausiliaria fintanto che questa intervenga sul contatto ausiliario.

NOTA - Per un buon funzionamento, accertarsi che prima intervenga il contatto ausiliario e poi il contatto di fine corsa.

ELECTRIC SUPPLY (Fig.2)

- terminal 5 = clockwise rotation (CW)
- terminal 7 = anticlockwise rotation (ACW)

- terminal 6 = common

AUXILIARY MICROSWITCH

(ACW) Anticlockwise rotation

- terminal 9 = normally open contact

- terminal 10 = common

- terminal 11 = normally closed contact

Clockwise rotation (CW)

- terminal 1 = normally closed contact

- terminal 2 = common

- terminal 3 = normally open contact

In order to make the necessary electrical connections always pay attention to the prescription of the local rules.

Positioning of the cams operating the auxiliary microswitch:

a) manually turn the actuator knob to its right or left limit stop position according to where you wish the auxiliary contact operate;

b) turn the auxiliary cam until it causes the auxiliary contact to take place.

NOTE: For a good functioning of the appliance make sure that first the auxiliary contact and then the limit stop contact takes place.

DATI TECNICI DEL SERVOMOTORE

SM.200 Coppia 120 N.m 180 sec.

- Comando manuale
- Due contatti di fine corsa CA
- Camme regolabili da 0-180°
- Servomotore a micromotore reversibile
- Micromotore funzionante a: 24-230V 50Hz
- Grado di protezione: IP 65
- Potenza assorbita: 10,5 VA
- Portata contatti microinterruttore ausiliario:
16 (6)A 250V ~

TECHNICAL DATA OF THE ACTUATOR

SM.200 Torque 120 N.m 180 sec.

- Manual positioning
- Two auxiliary contacts (CA)
- Adjustable cams from 0 - 180°
- Reversible actuator
- Micromotor operating at 24-230V 50Hz
- IP-65 protection class
- Power consumption: 10,5 VA
- Auxiliary microswitch contact rating: 16 (6)A 250V ~

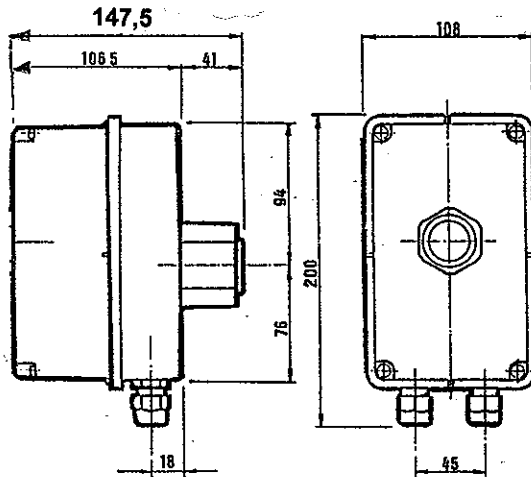


Fig.3 Dimensioni servomotore con posizionamento manuale interno – esecuzione stagna IP65
Dimensions of actuator without hand-operated positioning lever-absolutely tight – IP 65 protection class

**VALVOLE MOTORIZZATE AUTOMATIC VALVES CON SERVOMOTORI
ELETTRICI EXCELSIOR SM.200
VALVES WITH EXCELSIOR ELECTRIC ACTUATORS SM.200**

**MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL**

**AVVERTIMENTI PER LA SICUREZZA DELLE
PERSONE E DELLE COSE**

SAFETY PRECAUTION



AVVERTENZA Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno alla valvola o all'impianto.

WARNING Warns that failure to observe the precautions involves the risk of damaging the valve and/or the system.



ATTENZIONE Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno grave alle persone e/o alle cose.

CAUTION Warns that failure to observe the precautions involves serious risk of damaging persons and/or things.



PERICOLO Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno molto grave alle persone e/o alle cose.

DANGER Warns that failure to observe the precautions involves a very serious risk of damage to things.



PERICOLO Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scosse elettriche.

DANGER Warns that failure to observe the precautions involves a risk of electric shock.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY

Noi C.N.T.CASPANI SRL dichiariamo sotto la ns. esclusiva responsabilità che le valvole motorizzate sono conformi a quanto richiesto dalle direttive 89/336 CEE, 89/392 CEE, 91/368 CEE, 93/44 CEE e sono conformi alle norme Europee: EN 50081-1 EN 55014 EN 61000-3-2 EN 50082-1 EN 60730-1 +VAR A1 11/92 E A11 05/94 quando utilizzate in osservanza alle prescrizioni contenute nel manuale di istruzioni.

We C.N.T.CASPANI SRL declare that our motorized valves are constructed in accordance with directive: 89/336CEE, 89/392CEE, 91/368CEE, 93/44 CEE and are in compliance with the European directives EN 50081-1 EN 55014 EN 61000-3-2 EN 50082-1 EN 60730-1 VAR A1 11/92 E A11 05/94 and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein when operated according to their intended purpose, as described in the operated hand-book.

 CALEFFI

www.caleffi.com